

personalia

NAAM Anita Roeland
ADRES Zeilmakerstraat 6
POSTCODE 1013 DJ
WOONPLAATS Amsterdam
TELEFOONNUMMER +31 (0)6 19 80 82 67
E-MAILADRES info@anitaroeland.org
GEBOREN 12 februari 1963
te Amsterdam



- 2010-2017 Uitgeverij Atlas Contact non-fictie
bureauredacteur/einderedacteur/redacteur: begeleiding van manuscripten vanaf grove redactie tot allerlaatste details; uitbesteding van persklaarmaak- en correctieklussen; planning van alle non-fictieboeken.
- 2006-2009 Amstel Uitgevers (Atlas, Augustus, L.J. Veen, Amstel Sport, Olympus)
hoofd bureauredactie
- 2004 Vertaling van *De reis naar Sachalin* van Anton Tsjechov voor Uitgeverij Atlas
- 2001-2006 Uitgeverij Contact, later Amstel Uitgevers
bureauredacteur
- 1995-2001 Uitgeverij Luitingh-Sijthoff
bureauredacteur
- 1993-2001 Freelance vertaal-, persklaarmaak- en correctiewerk voor uitgeverijen Contact, Luitingh-Sijthoff, Querido (kinderboeken) en Wereldbibliotheek
- 1990 Rijksuniversiteit te Utrecht, vakgroep Linguïstiek
toegevoegd onderzoeker Grieks
taakstelling: m.b.v. een computer taalkundig onderzoeks- en ontwikkelingswerk uitvoeren t.b.v. een automatisch vertaalsysteem
- 1989-1990 Universiteit van Amsterdam, vakgroep Byzantinologie en Middel- en Nieuwgriekse taal- en letterkunde
administratief medewerker en bibliotheekkracht
- 1986-1988 Universiteit van Amsterdam, vakgroep Klassiek Grieks
kandidaat-assistent

opleidingen

1994-1995	Stichting Instituut van Gerechtstolken en -vertalers, opleiding gerechtstolk Russisch; geslaagd
1991-1995	Talenservice Bandoera, opleiding tolk/vertaler Russisch; voltooid
1985-1989	Universiteit van Amsterdam, Byzantijnse, Middel- en Nieuwgriekse taal- en letterkunde; doctoraaldiploma: cum laude
1981-1988	Universiteit van Amsterdam, Griekse en Latijnse taal- en letterkunde; doctoraaldiploma: cum laude
1975-1981	Spinozalyceum te Amsterdam, gymnasium bèta

extracurriculair

REIZEN	o.a. naar China, Centraal-Azië, Kenia, Tanzania, Botswana, Estland, New York, Rusland, Grieken- land, Frankrijk, Spanje, Israël, Jordanië, Boedapest
TALEN	Nederlands, Engels, Russisch, Nieuwgrieks, Frans, Duits
PERSOONSKENMERKEN	analytisch, precies, brede belangstelling



Anita Roeland
tekstcorrectie & redactie
vertalingen